

和平宣言

在 78 年前年仅 8 岁的核爆受害者在回想起被投下原子弹的那天，不禁感慨那仿佛是活地狱，并这样呼喊道：“希望拥核国家的领导人们前来探访广岛、长崎，亲眼目睹和亲耳聆听核爆受害的真实情况。在那一天，被热辐射灼伤而瞬间逝去的生命、在无人照顾的情况下受烧伤和放射病折磨而逝去的生命……希望大家来到这片土地上，感受这样逝去的无数生命的重量。”

在今年 5 月召开的 G7 广岛峰会期间，各国首脑参观和平纪念资料馆并与核爆受害者谈话之后，在签名簿上留下的字迹正是核爆受害者的愿望传达到各国首脑心中的证明。此外，各国首脑参拜慰灵碑时，我向大家直接传达了碑文的含义：克服过去的悲伤，超越憎恨，祈祷全人类的共存与繁荣、真正的世界和平。我想这样的“广岛之心”已深深烙印在大家的心中。在这样的背景下，G7 峰会上首次将《关于核裁军的 G7 首脑广岛愿景》整理为单独的文件，重新确认了我们的终极目标是“在不损害所有人的安全的前提下实现无核武器世界”。并且，表明了：各国的安全政策是在“只要核武器存在，应将其用于防御目的”的前提下制定的。

但是，基于利用核威慑的执政者仍存在的现状，我认为全世界的领导人应正视核遏制理论已经不成立的现实，并且需要立即采取具体的措施，以将我们从残酷的现实引导至理想的世界。在市民社会中，所有人共享核爆受害者所传达的寄语——“绝不能再让其他任何人经历这样的痛苦”中包含的人类之爱和宽容精神，每个人的尊严和安全都得到保护。为了实现这样的和平世界，敦促执政者摆脱核遏制理论的努力变得日益重要。

曾经，甘地在推动印度独立的活动中，始终坚持了非暴力原则。他留下过这样的名言：“非暴力是人类所能支配的最强大的武器，它比人们精巧设计的最有杀伤力的毁灭性武器还要强大有力。”此外，在联合国大会上，《和平文化行动纲领》作为聚焦于和平的联合国文件获得了采纳。为了尽早结束当前仍在持续的战争，在全世界的执政者基于这样的语言和行动纲领采取行动的同时，我们也应站出来响应。

例如，通过改善社会环境，让我们在日常生活中可以接触到超越语言、国籍、信条和性别共享感动的音乐、美术和体育等，或参与其中而获得“拥有梦想和希望”的感受。这将变得很重要，而为了实现这样的社会环境，让我们一起努力将“和平文化”推广到全世界。我坚信，只要这样做，需要市民支持的执政者必定会开始与市民们一同朝着和平世界的愿景展开行动。

广岛市将与全世界 166 个国家和地区的超过 8,200 个和平首长会议加盟城市通过市民层面的交流，共同将“和平文化”散播到全世界。我们的目标是，将祈祷和平的共同愿望传递到执政者的心中，最终实现不依赖武力维持和平的国际社会环境。此外，为了让全世界的年轻人了解核爆受害者对和平的期望，超越国界传播并传承给下一代，本市将进一步加强了解核爆受害真实情况的相关工作。

我们希望，继 G7 广岛峰会的各国首脑之后，其他各国执政者也前来访问广岛并发表关于和平的想法。此外，为实现市民社会所追求的理想，我们强烈要求立即停止核威慑，为通过对话建立信任关系并基于此构建起安全体系迈进一步。

我们希望日本政府认真地倾听核爆受害者等向往和平的国民的声音，为消除拥核国家和无核国家之间的分裂发挥桥梁作用。并且，刻不容缓地成为《禁止核武器条约》的缔约国，为建立促进废除核武器的讨论的共同基础竭尽所能。为此，首先希望日本政府派出观察员出席今年 11 月举办的第 2 届缔约国会议。此外，核爆受害者的平均年龄已超过 85 岁，身心上仍遭受着放射线带来的不良影响。我们也强烈要求政府倾听他们的心声，了解他们在生活上的各种困难，改善核爆受害者援助政策。

今天，在被炸 78 周年的和平纪念典礼之际，我们向核爆牺牲者之灵致以深切的哀悼，并发誓：为实现废除核武器和未来世界的永久和平，将与核爆受害地长崎以及怀着共同愿望的世界人民共同努力奋斗。

2023 年 8 月 6 日

广岛市长
松井 一实

翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.